

A Deviza alapú JOLLY JOKER KÖLCSÖN ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI SZABÁLYAI

Hatályos: 2008. február 2-től

Tartalomjegyzék

I.	Bevezető rendelkezések	2
II.	Dologi fedezet nélkül nyújtott Deviza Alapú JOLLY JOKER Kölcsön	3
II.1.	A Deviza Alapú JOLLY JOKER Kölcsön igénylésének feltételei	3
II.2.	A kölcsön futamideje, hiteldíja, egyéb díjai, költségei	5
II.3.	A kölcsön törlesztése	6
II.4.	A kölcsön összege, kamata, kezelési költsége, folyósítási költsége	7
II.5.	Az Ügyfél tájékoztatása	7
III.	Záró rendelkezések	7

I. Bevezető rendelkezések

A Hévíz és Vidéke Takarékszövetkezet a lakossági hitelezés keretében Deviza alapú JOLLY JOKER forint kölcsönt nyújt a jelen Általános Szerződési Szabályok (a továbbiakban: ÁSZSZ) szerint.

Az ÁSZSZ rendelkezései az irányadók mindazokban a kérdésekben, amelyekről a hitel nyújtásáról megkötött szerződés nem rendelkezik.

Az ÁSZSZ nyilvános, az a Takarékszövetkezet - Ügyfelek részére nyitva álló - hitelkérelmet befogadó helyiségeiben megtekinthető, és azt a Takarékszövetkezet, kérésre ingyenesen az Ügyfelek rendelkezésére bocsátja.

A Takarékszövetkezet a kölcsönszerződésben meghatározott feltételek és/vagy körülmények esetén a kamatok, költségek, díjak, jutalékok mértékét és/vagy a szerződési feltételeket jogosult egyoldalúan módosítani. Amennyiben a módosítás az Ügyfél számára kedvezőtlen, úgy a Takarékszövetkezet az Ügyfelet a változás hatályba lépését legalább 15 nappal megelőzően, az ügyfélforgalom számára nyitva álló helyiségeiben kifüggesztett Hirdetmény útján értesíti. A változás a hatályba lépése napját megelőző időszakban esedékes hiteldíjak mértékét nem érinti. Amennyiben az Ügyfél a módosítás ellen annak hatálybalépési napjáig írásban nem tiltakozik, a Takarékszövetkezet úgy tekinti, hogy a módosítást elfogadta.

A Takarékszövetkezet jogosult költségeit – ideértve különösen a levelezéssel, a biztosítékok, illetve a követelés érvényesítésével kapcsolatos költségeket – az Ügyfélre terhelni.

A Takarékszövetkezet az Ügyféllel szembeni követelése behajtása érdekében mindenkor a hatályos jogszabályi rendelkezések alapján jogosult eljárni.

A Takarékszövetkezet biztosítja, hogy az Ügyfél a szerződés aláírása előtt megismerhesse a jelen ÁSZSZ-t, a kölcsönszerződés tervezetét, valamint a Takarékszövetkezet Hirdetményét, amelyekből együttesen mindazon adatok (így különösen a szerződés tárgya, a teljes hiteldíj mértéke, a jogszabályban megjelölt hitelek esetében az éves százalékban kifejezett teljes hiteldíj mutató, a hitelbírálati díj, a folyósítási költség, a kamat és a kezelési költség mértéke és számításának módja, azon feltételek, illetőleg körülmények, amelyek esetében a hiteldíj megváltoztatható, a hiteldíj számítása során figyelembe nem vett esetleges költségek megnevezése és összege, vagy ha ilyen költségek nem határozhatók meg, az ezekre vonatkozó becslés, a törlesztési feltételek, a szükséges biztosítékok meghatározása, a késedelmes teljesítés, illetve a szerződésszegés jogkövetkezményei) megállapíthatók, amelyek az egyedi fogyasztási hitelterméket jellemzik.

A Takarékszövetkezet a két tizedes jegy pontossággal meghatározott teljes hiteldíj mutatót (THM), a THM számításának módját, a THM számítása során figyelembe nem vett egyéb, esetleges költségek meghatározását – a jelen ÁSZSZ elválaszthatatlan részét képező – Hirdetményben teszi közzé.

A THM meghatározása az aktuális feltételek, illetve a hatályos jogszabályok figyelembevételével történik és a feltételek változása esetén mértéke módosulhat.

A THM mutató értéke – változó kamatozású hitelek esetén - nem tükrözi a hitel kamatkockázatát.

II. Dologi fedezet nélkül nyújtott Deviza Alapú JOLLY JOKER Kölcsön

II.1. A Deviza Alapú JOLLY JOKER Kölcsön igénylésének feltételei

A kölcsön igénylésekor kölcsöncélt nem kell megjelölni.

A Deviza alapú JOLLY JOKER kölcsönt azok az ügyfelek vehetik igénybe, akik az alábbiakban meghatározott valamennyi vonatkozó feltételnek megfelelnek, és akiket a Takarékszövetkezet a hitelebírálás során hitelképesnek minősít.

- a) Devizabelföldi természetes személy, aki rendelkezik:
 - magyar hatóság által kiállított érvényes személyazonosító okirattal (személyi igazolvány/személyazonosító igazolvány/személyi azonosítót és lakcímet igazoló hatósági igazolvány) és
 - egy második, személyére kiállított okmánnyal (adó- vagy TB kártya vagy jogosítvány vagy útlevél stb.).
- b) Amennyiben nyugdíjas, úgy rendelkezik továbbá:
 - nyugdíjas igazolvánnyal és
 - utolsó havi nyugdíjszelvénnel, vagy ha Takarékszövetkezetnél vezetett lakossági bankszámlára érkezik a nyugdíj, akkor az utolsó számlakivonattal.
- c) Állandó (bejelentett) lakóhellyel rendelkezik.
- d) Az igénylő életkora a kölcsön igénylésekor eléri a 18. életévet, és nem haladja meg a 68. életévet, és a kölcsön lejáratáig nem tölti be a 70. életévét.
- e) Telefonnal rendelkezik (gazdaságilag aktív igénylő esetén, nyugdíjasokra nem vonatkozik):
 - munkahelyi vezetékes – nem mobil- – telefonnal (a munkáltató nevéen vagy címén) (alkalmazottak esetén) és
 - otthoni (az igénylő nevére vagy a bejelentett állandó, vagy a bejelentett ideiglenes/tartózkodási lakcímeire szóló) vezetékes telefonnal vagy mobiltelefonnal (előfizetési, kártyás vagy a munkáltató által biztosított), amin elérhető az igénylő (alkalmazottak, egyéni vállalkozók, östermelők, szellemi szabadfoglalkozásúak esetén).
- f) Van nyugdíja vagy munkából származó, rendszeres, önálló jövedelme (GYED állományú személy kölcsönigénylő és készfizető kezes nem lehet), amelynek havi nettó összege 80.000,- Ft-nál nem kevesebb. Adóstárs bevonása esetén a (leendő) adós és adóstárs együttes havi nettó jövedelmének meg kell haladnia a 110.000,- Ft-ot és egyikük havi nettó jövedelme sem kevesebb, mint 50.000,- Ft. (A mellékállásból származó jövedelem figyelembe vehető, amennyiben a mellékállásra az e), g), h), i) és j) pontokban előírt feltételek teljesülnek.)
- g) Az igénylőnek jelenlegi munkahelyén legalább 3 hónapja munkaviszonyban kell állnia.
- h) Elvárt minimális munkaviszony:
 - Nem pályakezdő igénylő esetén: minimum 12 havi folyamatos munkaviszonnyal (vállalkozói/östermelői jogviszonnyal) rendelkezik, amelyet maximum 2 munkahelyről lehet igazolni. A munkaviszonyban legfeljebb egyszeri, 30 naptári napnál nem hosszabb megszakítás lehet. (A jelenlegi munkáltató is igazolhatja az előző munkáltatónál eltöltött munkaviszonyt. Amennyiben az igénylő alkalmazotti jogviszonya meghaladja a 3 hónapot, de nem éri el a minimálisan előírt 12 hónapot, mert előtte egyéni vállalkozó/östermelő volt, akkor a vállalkozói/östermelői igazolvánnyal igazolhatja előző jogviszonyát.)
 - Pályakezdő igénylő esetén (aki maximum a 29. életévét töltötte be, és 12 hónapnál rövidebb ideje dolgozik) az elvárt minimális munkaviszonyban folyamatosan eltöltött idő 9 hónap, amelyet a jelenlegi munkahelyről kell igazolni.
- i) Határozott idejű munkaviszony esetén a kölcsön lejáratát nem haladhatja meg a munkaviszony lejáratától számított 6 hónapot. *(Amennyiben a munkáltató az igénylővel időszakonként – pl. évente, félévente stb. – újabb határozott idejű munkaszerződést köt, így gyakorlatilag folyamatosan ugyanannál a munkáltatónál dolgozik az igénylő, akkor amennyiben ez a folyamatosság minimum 3 éve fennáll, a munkaviszonyt határozatlannak tekintjük.)*

- j) Külföldi munkavállalás esetén a kölcsön lejáratát nem haladhatja meg a munkavállalási engedély lejáratától számított 6 hónapot. (Amennyiben a munkavállalási engedély nem előírás az érintett országban, akkor a munkáltatói jövedelem-igazoláson feltüntetett munkaviszony lejáratának időpontját kell figyelembe venni.)
- k) A bemutatott közüzemi számlán (ideértve a telefonszámlát is) nincs 3.000,- Ft-ot meghaladó, lejárt közüzemi tartozása, és a bemutatott közüzemi számla esedékességét maximum 15 nappal haladja meg a befizetési bizonylaton szereplő befizetési dátum.
- l) Az igénylő – a nyugdíjas igénylőt kivéve – legalább 2 hónapja bármely magyarországi hitelintézetnél lakossági bankszámlával rendelkezik vagy társtulajdonos, amit bankszámlakivonattal, bankszámlaszerződéssel, vagy hitelintézeti igazolással kell igazolni.
- m) Az igénylőnek a Takarékszövetkezetnél, illetve más magyarországi hitelintézetnél vezetett lakossági forint bankszámláján a hó végi kényszerhitel az utolsó 2 hónapban egyszer sem haladta meg a 3.000,- Ft-ot. (Kivéve, ha a vizsgált időszakban egyszer a bankkártya éves kártyadíj terhelése vagy a folyószámla-hitelkeret kamatterhelése miatt haladja meg a kényszerhitel a 3.000,- Ft-ot.)
- n) Az igénylőnek a Takarékszövetkezetnél nincs 30 naptári napot és 3.000,- Ft-ot meghaladó késedelmes tartozása, illetve késedelmes kötelezettségvállalása.
- o) Büntetőeljárás nem folyik ellene.
- p) Nincs lejárt köztartozása.
- q) Nem folyik ellene végrehajtási eljárás, és egy vállalkozása sincs felszámolási, végelszámolási, vagy csődeljárás alatt.

Az igénylőnek lehetősége van adóstársat bevonni. Adóstárs lehet a házastárs vagy a Ptk. szerinti, közös háztartásban élő közeli hozzátartozó (a Ptk. 685. § b) pontja értelmében közeli hozzátartozók: a házastárs, az egyeneságbeli rokon, az örökbefogadott, a mostoha- és neveltgyermek, az örökbefogadó-, a mostoha- és a nevelőszülő, valamint a testvér; hozzátartozó továbbá: az élettárs, az egyeneságbeli rokon házastársa, a jegyes, a házastárs egyenes ágbeli rokona és testvére, valamint a testvér házastársa;).

Az igénylőnek a következő nyomtatványokat kell kitöltenie, ill. kitöltetnie:

- Kölcsönigénylő lap személyi kölcsönhöz , valamint annak mellékleteként
 - Nyilatkozat devizakockázat tudomásulvételéről
- Munkáltatói **jövedelemigazolás** - 30 naptári napnál nem régebbi - Amennyiben az Ügyfél:
 - Magyarországon vállalt munkát, a munkaadója állítja ki;
 - magyarországi székhelyű vállalatnál keresztül külföldön dolgozik, vagy annak szervezésében került külföldre, a munkáltató devizabelföldi cég állítja ki;
 - magánúton talált külföldön munkát, a külföldi munkaadója állítja ki, ami csak hiteles – Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda, vagy közjegyző által hitelesített – fordítással együtt nyújtható be.

Az igénylő által bemutatandó dokumentumok:

- Magyar hatóság által kiállított, érvényes személyazonosító okirat (személyi igazolvány /személyazonosító igazolvány, és személyi azonosítót és lakcímet igazoló hatósági igazolvány);
- Egy második, személyére kiállított, érvényes okmánnyal (adóigazolvány vagy TB kártya vagy jogosítvány vagy útlevele stb.);
- Gazdaságilag aktív kölcsönigénylők esetén minden esetben, és azon nyugdíjas kölcsönigénylők esetén, akik rendelkeznek bankszámlával az utolsó 2 havi, magyarországi banknál vezetett lakossági bankszámla kivonat (lehetőleg arról a takarékszövetkezeti számláról, amelyikre a munkabérek átutalások érkeznek);
Amennyiben az igénylő a TKSZ-nél vezetett lakossági számláját, nem kell a számlakivonatot bemutatnia, elegendő, ha a számlaszámát megadja.)
- Az igénylő nevére vagy állandó lakcímeire vagy a bejelentett ideiglenes/tartózkodási lakcímeire szóló, kifizetett vezetékes vagy előfizetéses mobiltelefon számla, amennyiben csak kártyás mobiltelefonnal, vagy – nyugdíjas esetén – azzal sem rendelkezik, akkor egyéb közüzemi (elektromos áram- / gáz- / víz- / szemétdíj, kábel-TV / Internet előfizetésről szóló számla) szolgáltató részéről kiállított számlakivonat, számlalevél. A bemutatott

számlakivonat, számlalevél mellett be kell mutatni a készpénz átutalási megbízás befizetését igazoló feladóvevényt, vagy a bankszámlakivonatot, amelyről megállapítható a közüzemi szolgáltatói számlatartozás befizetésének teljesítése;

- *Készpénz átutalási megbízással történő fizetés esetén* a legutolsó kiegyenlített, a telefonszolgáltató által kiállított számlalevelet (a közüzemi számla keltétől számítva nem telhet el 34 naptári napnál több a kölcsönigénylés befogadásának napjáig) és a megfizetést igazoló feladóvevényt kell benyújtani;
- *Bankszámláról történő fizetés esetén* azt a közüzemi számlát kell benyújtania az igénylőnek, aminek a megfizetését a legutolsó bankszámlakivonat igazolja, amely bankszámlakivonat keltétől számítva nem telhet el 34 naptári napnál több a befogadás napjáig, vagy ezen bankszámlakivonat mellé benyújthatja ugyanarról a közüzemi díjról a legfrissebb közüzemi számlát is;
- Vállalkozói/őstermelői igazolvány;
- Az utolsó lezárt évről szóló – 30 naptári napnál nem régebbi – APEH jövedelem-igazolás annak az esetben, aki
 - nem alkalmazott,
 - akinek jövedelme alkalmazotti jogviszonyból és vállalkozásból is származik (a munkáltatói jövedelem-igazolás mellett),
 - aki a saját maga vagy családja által tulajdonolt cégben alkalmazott (a munkáltatói jövedelem-igazolás mellett).

Nyugdíjas esetén:

- Nyugdíjas igazolvány;
- Nyugdíjszelvény vagy – ha bankszámlára érkezik a nyugdíj, akkor – az utolsó bankszámlakivonat is, amelyen a nyugdíjjóváírás szerepel.

Külföldi munkavállalás esetén (amennyiben az igénylő nem magyar cég külföldi telephelyén dolgozik) (a munkáltatói jövedelem-igazoláson túl) amennyiben az érintett országban előírás, kötelező:

- tartózkodási engedély,
- munkavállalási engedély.

A nem magyar nyelvű dokumentumok csak hiteles – Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda vagy közjegyző által hitelesített – fordítással együtt nyújthatók be.

A kölcsönügyletbe kezeset kell bevonni, amennyiben:

- Az igénylő havi nettó jövedelme nem haladja meg a 130.000,- Ft-ot, és a kölcsön összege meghaladja az 500.000,- Ft-ot;
- Az igénylő havi nettó jövedelme nem haladja meg a 160.000,- Ft-ot, és a kölcsön összege meghaladja az 1.000.000,- Ft-ot;
- A kölcsön összege meghaladja az 1.500.000,- Ft-nak megfelelő devizaösszeget.

A kölcsönügyletbe kezeset kell minden esetben bevonni, amennyiben az igénylő jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságok alkalmazottja vagy tagja, valamint azon egyéni vállalkozó és őstermelő esetében, akiknek csak a felsorolt jogviszonyokból, illetve tevékenységekből származik jövedelme.
GYED állományú személy készfizető kezes nem lehet.

A Takarékszövetkezet fenntartja magának a jogot, hogy amennyiben úgy ítéli meg a kérelem elbírálásakor, a fentiekől eltérő esetben is kérheti az ügyletbe kezes bevonását.

II.2. A kölcsön futamideje, hiteldíja, egyéb díjai, költségei

A kölcsön futamideje - ha a kölcsönszerződés eltérően nem rendelkezik - minimum 12 hónap, maximum 60 hónap, 1 hónapos lépésközzel.

A folyósított kölcsön teljes hiteldíja tartalmazza - ha a kölcsönszerződés másként nem rendelkezik - a szerződésben meghatározott kezelési költséget, kamatot, folyósítási költséget, konverziós jutalékot, valamint a hitelbírálati díjat.

A személyi kölcsönökre alkalmazandó kamatláb, kezelési költség, folyósítási költség, hitelbírálati díj, konverziós jutalék és egyéb díjak mértékét a Takarékszövetkezet ügyfélforgalom számára nyitva álló helyiségeiben kifüggesztett, hatályos Hirdetménye tartalmazza.

A Takarékszövetkezet pozitív hitelbírálat esetén a kölcsönigénylés elbírálásával kapcsolatban a Hirdetménye szerinti hitelbírálati díjat számítja fel, amelyet az Ügyfél a kölcsönszerződésben foglaltak szerint köteles a Takarékszövetkezetnek megfizetni.

A Takarékszövetkezet jogosult az általa az Ügyfél/Adós kérelmére nyújtott, a kölcsönszerződésben vállaltakat meghaladó szolgáltatásokért, illetve rendkívüli ügyintézésért – amennyiben arra nem a Takarékszövetkezet hibájából vagy mulasztása miatt került sor – rendkívüli ügyintézési díjat, az Ügyfelek kérésére kiállított igazolások, számlaegyenlegek kiállítása esetén ügyfél kérésére kiállított igazolások, számlaegyenlegek kiállításának a díját felszámítani, mely díjak az ügyintézésre irányuló kérelem benyújtásakor esedékesek. A Takarékszövetkezet a rendkívüli ügyintézési díjat – a szerződés eltérő rendelkezése hiányában – a kérelem elutasítása esetén sem téríti vissza.

A Takarékszövetkezet jogosult az Ügyfél/Adós által kezdeményezett szerződésmódosítás esetén szerződésmódosítási díjat felszámítani.

A Takarékszövetkezet jogosult minden előtörlesztés esetén szerződésmódosítási díjat és végtörlesztés esetén rendkívüli ügyintézési díjat felszámítani a felmerülő költségek megtérítésére.

A Takarékszövetkezet jogosult továbbá rendkívüli levelezési díjat is felszámítani.

Amennyiben a Takarékszövetkezet az Ügyfél/Adós nem szerződésszerű teljesítése miatt igényérvényesítésre kénytelen, úgy annak díja és költsége is az ügyfelet terheli.

II.3. A kölcsön folyósítása, törlesztése

A folyósított - a folyósításkor fizetendő deviza díjakkal csökkentett - devizakölcsön összege a folyósítás napján érvényes, a Takarékszövetkezet által jegyzett devizavételi árfolyamon kerül átszámításra és folyósításra az Ügyfél által megjelölt lakossági forint bankszámlára, vagy készpénzben kerül kifizetésre.

A kölcsön törlesztése - eltérő szerződéses kikötés hiányában - havi részletekben, minden hónapban, a szerződésben meghatározott időpontban esedékes. A szerződés tartalmazza a deviza törlesztő részletek összegét, számát, valamint az első és utolsó törlesztő részlet esedékességének időpontját is. Ha a szerződés eltérően nem rendelkezik, a havi törlesztő részletek egy összegben tartalmazzák a tőketörlesztés, és a kamat összegét.

Az esedékesség napjáig az Ügyfél/Adós köteles gondoskodni arról, hogy a Takarékszövetkezetnél vezetett forint bankszámláján a forintra átszámított törlesztő részletnek megfelelő fedezet rendelkezésre álljon, vagy ha készpénzben törleszt, akkor a Takarékszövetkezetnek a deviza törlesztő részletnek megfelelő forint összeget a takarékszövet pénztárában az esedékesség napján be kell fizetnie.

Esedékességekor a törlesztő részlet, illetve valamennyi felmerült további költség, díj és késedelmi kamat, az aznap a Takarékszövetkezetnél érvényes deviza eladási árfolyamon kerül forintra átszámításra.

Az Ügyfél/Adós jogosult – írásban benyújtott kérelem alapján - a kölcsön elő- és végtörlesztésére. Előtörleszteni és végtörleszteni az Ügyfél/Adós írásbeli kérelme benyújtásával a kölcsön futamideje alatt bármikor lehet. Az előtörlesztés nem mentesíti az Ügyfelet a törlesztő részletek megfizetése alól.

A kölcsön törlesztésének késedelmes teljesítése esetén a Takarékszövetkezet jogosult a hátralékos tartozás összegére figyelemmel a tőkeösszeg után a szerződésben megjelölt ügyleti kamaton felül mindenkor a hatályos Hirdetményében meghatározott mértékű késedelmi kamatot, illetve a kamat, díj, költség tartozás összege után mindenkor a hatályos Hirdetményében meghatározott mértékű késedelmi kamatot felszámítani.

II.4. A kölcsön összege, kamata, kezelési költsége, folyósítási költsége

A kölcsön **összege**: minimum 50.000,- Ft-nak megfelelő EUR, vagy CHF, maximum 2.000.000,- Ft -nak megfelelő EUR, vagy CHF.

Az igényelt kölcsön összege 10.000,- Ft-nak megfelelő EUR, vagy CHF összegre kerül kerekítésre.

A kölcsön minimális törlesztő részletének el kell érnie a 3.000,- Ft-nak megfelelő EUR, vagy CHF összeget.

A Takarékszövetkezet a folyósított kölcsön után **kamatot** a folyósítás napjától számít fel.

A kölcsön kamatát a Takarékszövetkezet jogosult a hatályos Hirdetményben közzétett kamatmértéknek megfelelően megváltoztatni.

A havi kamatszámítás a következő képlet szerint történik:

$$\text{kamat} = \frac{\text{mindenkori tőke} \times \text{kamatozó napok száma} \times \text{kamatláb} \%}{360 \times 100^1 \text{ vagy } 365 \times 100^1}$$

A **kezelési költség** folyósításkor egyszer és egy összegben, a szerződéses kölcsönösszeg alapján fizetendő, folyósításkor a szerződéses kölcsönösszegeből levonásra kerül. A kezelési költség mértékét a hatályos Hirdetmény tartalmazza.

A **folyósítási költség** felszámítása a szerződött kölcsönösszeg után történik, amelyet az Ügyfél/Adós a kölcsönszerződésben foglaltak szerint köteles a Takarékszövetkezetnek megfizetni.

II.5. Az Ügyfél tájékoztatása

Amennyiben a kölcsön futamideje a 12 hónapot meghaladja és a kamat mértéke megváltozik, továbbá ezzel egy időben a havi törlesztő részlet összege megváltozik, úgy a Takarékszövetkezet az új törlesztő részlet összegéről írásban tájékoztatja az Ügyfelet (az érvényes kamat, a kölcsön lejáratáig hátralévő futamidő alapján kiszámított, a következő törlesztési esedékességtől érvényes havi törlesztő részlet összegéről).

A Takarékszövetkezet a kölcsön ügyleti évének zárónapján fennálló tartozásról levélben tájékoztatást küld.

III. Záró rendelkezések

A Takarékszövetkezet az ÁSZSZ megváltoztatását legalább 15 nappal korábban, Hirdetmény útján közzéteszi (az értékesítő egységekben kifüggeszti). Amennyiben az Ügyfél a változásról szóló értesítéstől (kifüggesztéstől) számított 15 napon belül észrevételt nem tesz, kifogást nem emel, a változást az Ügyfél részéről elfogadottnak kell tekinteni.

A jelen Általános Szerződési Szabályok hatályba lépésének időpontja: **2008. február 2.**

Hévíz és Vidéke Takarékszövetkezet.

¹ A nem megfelelő törlendő!